

# **Robota**


**AKKULEVYLEIKKURI  
BATTERIDRIVET PLÅTSAX  
CORDLESS METAL SHEAR  
AKKU-BLECHSCHERE**





Käyttöohje • Bruksanvisning  
User Manual • Bedienungsanleitung


### TURVALLISUUS


#### YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

 Kone täyttää turvallisuusstandardien vaatimukset.

 Älä laita hylätyjä laitteita talousjätteeseen.

 Käytä kuulonsuojaimia. Melu voi heikentää kuuloasi.

 Käytä suojalaseja.

 Käytä hengityssuojainta.



**VAROITUS!** Lue kaikki varoitukset ja kaikki ohjeet. Mikäli varoituksia ja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa tarvetta varten. Varoituksissa käytetyllä termillä "sähkötyökalu" tarkoitetaan verkkosähköllä toimivaa [johdollista] sähkötyökalua taikka paristolla tai akulla toimivaa [johdotonta] sähkötyökalua.

#### KÄYTTÖTARKOITUS

Työkalu on tarkoitettu teräslevyjen ja ruostumattomien teräslevyjen leikkaukseen..

#### SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖÄ KOSKEVAT VAROITUKSET

**VAROITUS:** Tutustu kaikkiin tämän sähkö- työkalun mukana toimitettuihin varoituksiin, ohjeisiin, kuviin ja teknisiin tietoihin. Seuraavassa lueltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon tai vakavaan vammautumiseen.

#### AKKUKÄYTTÖISTÄ LEVYLLEIKKURIA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

1. Pidä työkalua tiukasti.
2. Kiinnitä työkalu tukevasti.
3. Pidä kädet poissa liikkuvien osien luota.
4. Työkappaleen reunat ja lastut ovat teräviä.

Pidä suojakäsineitä. On myös suositeltavaa käyttää paksuohjaisia jalkineita, jotka voivat estää vahingoittumisia.

5. Älä aseta työkalua työkappaleen lastuihin. Se voi aiheuttaa työkalun vahingoittumisen tai ongelmia.

6. Älä jätä konetta käymään itseksensä. Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.

7. Varmista aina, että seisot tukevasti. Jos työskentelet korkealla, varmista, ettei ketään ole alapuolella.

8. Älä kosketa terää tai työkaluuta heti käytön jälkeen. Ne voivat olla hyvin kuumia ja aiheuttaa palovammoja.

9. Vältä leikkaamasta sähköjohtoja. Niiden leikkaaminen voi aiheuttaa sähköiskun ja vakavan onnettomuuden.

10. Älä käytä vaurioitunutta terää. Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa ettei terässä ole vaurioita.

Vaurioituneet terät voivat rikkoontua ja aiheuttaa vammoja

**VAROITUS:** ÄLÄ anna työkalun helpokäyttöisyyden [toistuvan käytön aikaansaama] johtaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen.

**VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tässä käyttöohjeessa ilmoitettujen turvamääräysten laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja

#### AKKUPAKETTIA KOSKEVIA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

1. Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa, akussa ja akkukäyttöisessä tuotteessa oleviin varoitusteksteihin.

2. Älä pura akkua.

3. Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumeneminen, palovammoja tai jopa räjähdys.

4. Jos akun materiaaleja pääsee silmiin, huuhtelepuhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Akun sisällä olevat jotkut materiaalit voi mahdollisesti voi aiheuttaa vaaratilanteen..

5. Älä oikosulje akkua.

[1] Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.

[2] Vältä akun oikosulkemista äläkä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden, kuten naujojen, kolikoiden ja niin edelleen kanssa. [3] Älä aseta akkua alttiiksi vedelle tai sateelle. Oikosulku voi aiheuttaa virtapiikin, yli-

kuumentumista, palovammoja tai laitteen rikkoontumisen.

6. Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 °C:een tai sitäkin korkeammaksi.

7. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi aiheuttaa akun räjähtämisen.

8. Varo kolhimasta tai pudottamasta akkua.

9. Älä käytä viallista akkua.

10. Sisältyviä litium-ioni-akkuja koskevat vaarallisten aineiden lainsäädännön vaatimukset. Esimerkiksi kolmansien osapuolten huolintaliik- keiden tulee kaupallisissa kuljetuksissa noudattaa pakkaamista ja merkintöjä koskevia erityisvaati- muksia. Lähettävän tuotteen valmistelu edellyttää vaaral- listen aineiden asiantuntijan neuvontaa. Huomioi myös mahdollisesti yksityiskoh- taisemmat kansalli- set määräykset

Akun avoimet liittimet tulee suojata teipillä tai suojuksella ja pakkaaminen tulee tehdä niin, ettei akku voi liikkua pakkauksessa.

11. Hävitä akku paikallisten määräysten mukaisesti.

#### TOIMINTOJEN KUVAUS

Varmista aina ennen säätöjä ja tarkastuksia, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu. Kytkimen käyttäminen

#### AKUN ASENTAMINEN TAI IRROTTAMINEN

Sammuta työkalu aina ennen akun kiinnittämistä tai irrottamista.

Irrota akku painamalla akun etupuolella olevaa painiketta ja vetämällä akku ulos työkalusta.

Akku liitetään sovittamalla akun kielele rungon uraan ja työntämällä se sitten paikoilleen. Työnä akku pohjaan asti niin, että kuulet sen napsahavan paikoilleen. Jos painikkeen yläpuolella näkyy nunainen ilmaisin, akku ei ole lukkiutunut täysin paikoilleen.

#### KYTKIMEN KÄYTTÄMINEN

Käynnistä laite painamalla lukitus-/vapautuspainiketta. Laite siirtyy valmiustilaan. Käynnistä laite painamalla käynnistys-/sammutuspainiketta valmiustilassa.

Pysäytä laite painamalla uudelleen käynnistys-/sammutuspainiketta. Laite siirtyy valmiustilaan. Sammuta laite painamalla käynnistys-/sammutuspainiketta valmiustilassa.

#### HUOMIO

Varmista aina ennen mitään työkalulle tehtäviä toimenpiteitä, että se on sammutettu ja akku irrotettu.

#### LEIKKUUTERIEN IRROITUS JA ASENUS!

**HUOMIO:** Älä koskaan irrota teriä paljain käsin. Käytä käsineitä. Terän terävä reuna voi aiheuttaa vammoja.



#### LEIKKAUSKÄRJEN POISTO

Löysää leikkauksjärjen kiinnityspultit kuusioavaimella. Vedä leikkauksjärki suoraan ulos kääntämällä sitä vuorotellen vasemmalle ja oikealle.

#### LEIKKAUSTERIEN KIINNITYS

Aseta ensin leikkauksjärkeen paikalleen oikea sivuterä ja sen jälkeen vasen liikkuva sivuterä. Kiristä pultit.

#### LEIKKAUSTERIEN TEROITUS

Leikkausteriä ei ole tarkoitettu teroitettavaksi. Ne tulee vaihtaa uusiin kun ne menee tylsäksi.

#### TYÖSKENTELY

#### VOITELU

Voitele aina ennen käyttöä seuraavat alueet:

- Työkappaleen leikkauksipinta.
- Terät

#### LEIKKAAMINEN

Kiinnitä työkappale tukevasti. Liikuta työkalua eteenpäin samalla pitäen sivuteriä työkappaleen pinnan kanssa

samassa tasossa.

#### KUNNOSSAPITO

Varmista aina ennen tarkastusta tai huoltoa, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.

- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita.
- Kone ja sen ilma-aukot on pidettävä puhtaina. Puhdista koneen ilma-aukot säännöllisesti tai aina kun ne alkavat tukkeutua.
- Varmista ilman tasainen kierto irrottamalla pölysuojus ilmanottoaukosta ja puhdistamalla se.

#### YMPÄRISTÖ

##### LADATTAVA AKKUYKSIKKÖ

NiCD- tai NiMH-akut täytyy hävittää oikein, eikä niitä saa laittaa kotitalousjätteen, joka hävitetään polttolaitoksessa tai kaatopaikalla. NiCD- tai NiMH-akut voivat olla haitallisia ympäristölle, ja ne voivat räjähtää, jos ne altistetaan tulelle.

##### ÄLÄ POLTA TAI KOMPOSTOI.

Pidä huolta ympäristöstä. Laitteen käyttäjän päättyessä, hävitä se asianmukaisella tavalla ympäristö huomioonottaen.

#### ! VAROITUS !

**TÄMÄ LAITE EI OLE TARKOITETTU LASTEN TAI MUIDEN SELLAISTEN HENKILÖIDEN KÄYTETTÄVÄKSI, JOIDEN FYSISET, AISTINVARAISET TAI HENKISET OMINAISUUDET TAI KOKEMUKSEN JA TIEDON PUUTE ESTÄVÄT HEITÄ KÄYTTÄMÄSTÄ LAITETTA TURVALLISESTI, ELLEI HEIDÄN TURVALLISUDESTAAN VASTAAVA HENKILÖ VALVOO HEITÄ TAI OLE OPASTANUT HEILLE LAITTEEN KÄYTTÖÄ.**

**- LAPSIA PITÄÄ VALVOA, JOTTEIVÄT HE LEIKI TÄLLÄ LAITTEELLA.**

#### TEKNISET TIEDOT:

Jännite: 18 V

Akun koko: min. 2.0 mAh

Nopeus: 1.800 iskuja /minuutissa

Kapasiteetti teräs: 1.6 mm

Kapasiteetti alumiini: 1,2 mm

Kapasiteetti ruostumatonteräs: 1.0 mm


Ei sisällä akkua ja laturia





Robota Tools  
Veistäjäkatu 1  
87400 Kajaani  
Finland


www.robotatools.com


### SÄKERHET ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

 Maskinen uppfyller kraven i säkerhetsstandarder.

 Lägg inte kasserade enheter i hushållsavfallet.

 Använd hörselskydd.  
Buller kan skada din hörsel.

 Använd skyddsglasögon.

 Använd andningsskydd.



**VARNING!LÄS** alla varningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens. Termen "elverktyg" som används i varningarna syftar på ett nätdrivet (med kabel) elverktyg eller ett batteri eller uppladdningsbart (sladdlöst) elverktyg.

#### ANVÄNDNINGSMÅL

Verktøget är avsett för skärning av stålplåtar och rostfria stålplåtar..

#### ANVÄNDNING AV ELVERKTYG VARNINGAR OM

**VARNING:** Läs alla varningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som medföljer detta elverktyg. Underlåtenhet att följa instruktionerna nedan kan leda till elektriska stötar, brand eller allvarliga skador.

#### SÄKERHETSVARNINGAR FÖR DEN BATTERIDRIVNA NITPISTOL MASKINEN

11. Håll stadigt i verktøget.
2. Spänn fast arbetsstycket ordentligt.
3. Håll händerna borta från rörliga delar.
4. Arbetsstyckets kanter och spån är vassa.  
Använd skyddshandskar. Det rekommenderas också att bära skor med

tjocka sulor, vilket kan förebygga skador.

5. Sätt inte in verktøget i spånorna på arbetsstycket. Det kan orsaka verktygsskador eller problem.

6. Lämna inte maskinen igång en sig själv. Använd endast enheten när du håller den i handen.

7. Se alltid till att du står stadigt.  
Om du arbetar på höjd, se till att det inte finns någon under.

8. Rör inte vid bladet eller arbetsstycket omedelbart efter användning. De kan vara mycket varma och orsaka brännskador.

9. Undvik att skära av elektriska sladdar. Att skära av dem kan orsaka en elektrisk stöt och en allvarlig olycka.

10. Använd inte en skadad kniv. Före varje användning, kontrollera att bladet inte är skadat.

Skadade knivar kan gå sönder och orsaka skador

**VARNING:** låt INTE verktøgets användarvänlighet (på grund av upprepade användning) invägga dig i en falsk känsla av säkerhet till att försumma att följa verktøgets säkerhetsinstruktioner.

**FILKEN ANVÄNDNING** eller försumelse av säkerhetsinstruktionerna i denna handbok kan orsaka allvarliga personsador

#### VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER ANGÅENDE BATTERIPAKETET

1. Innan du använder batteriet, läs alla varningstexter på laddaren, batteriet och den batteridrivna produkten.

2. Ta inte isär batteriet.

3. Om batteritiden förkortas avsevärt, sluta använda batteriet. Resultatet kan bli en överigång, brännskador eller till och med en explosion. 4. Om batterivätska kommer in i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkare. Batterivätska kan orsaka synförlust.

5. Kortslut inte batteriet.

(1) Rör inte batteripolerna med något ledande material.

(2) Undvik att kortsluta batteriet och förvara inte batteriet tillsammans med andra metallföremål som spikar, mynt och så vidare. (3) Utsätt inte batteriet för vatten eller till regnet.

En kortslutning kan orsaka strömstörningar, överhettning, brännskador eller skador på enheten.

6. Förvara inte verktøget och batteriet på en plats där temperaturen kan stiga till 50 °C eller högre.

7. Kasta inte batteriet genom att bränna det, även om det är svårt skadat eller helt slut. En öppen eld kan få batteriet att explodera.

8. Var försiktig så att du inte stöter eller tappar batteriet.

9. Använd inte ett defekt batteri.

10. De medföljande litiumjonbatterierna kan vara farliga

ämneslagstiftningens krav. Tredjeparts speditörer måste till exempel uppfylla särskilda krav gällande förpackning och märkning vid kommersiella transporter. Förberedelsen av produkten som ska skickas kräver råd från en expert på farliga ämnen. Var också uppmärksam på eventuellt mer detaljerade nationella bestämmelser

Batteriets öppna kontakter ska skyddas med tejp eller lock och förpackningen ska göras på ett sådant sätt att batteriet inte kan röra sig i förpackningen. 11. Kasserade batterier enligt lokala föreskrifter.

#### BESKRIVNING AV FUNKTIONER

Innan du gör justeringar och kontroller, se alltid till att verktøget är avstängt och batteriet är borttaget.

Använder kopplingen

#### INSTALLERA ELLER TA BORT BATTERIET

Stäng alltid av verktøget innan du sätter i eller tar bort batteriet.

För att ta bort batteriet, tryck på knappen på framsidan av batteriet och dra ut batteriet ur verktøget.

Batteriet ansluts genom att fästa batteriets flik i ramens skåra och sedan trycka det på plats. Tryck in batteriet hela vägen tills du hör att det klickar på plats. Om en röd indikator är synlig ovanför knappen är batteriet inte helt låst på plats.

#### ANVÄNDER KOPPLINGEN

Tryck på lås-/släppknappen för att slå på enheten. Enheten växlar till standbyläge. Slå på enheten genom att trycka på på/av-knappen i standbyläge. Tryck på på/av-knappen igen för att stoppa enheten. Enheten växlar till standbyläge. Stäng av enheten genom att trycka på på/av-knappen i standbyläge.

**UPPMÄRKSAMHET**

Se alltid till innan du utför något arbete på verktyget att det är avstängt och att batteriet är borttaget.

**DEMONTERING OCH MONTERING AV FRÄSAR!**

**WARNING:** Ta aldrig bort knivarna med bara händer. Bära handskar. Den vassa kanten på bladet kan orsaka skada.

**BORTTAGNING AV SKÄRSPETS**

Lossa skärspetsens fästbultar med en insexnyckel. Dra skärspetsen rakt ut genom att vrida den växelvis åt vänster och höger.

**INFÄSTNING AV SKÄRBLAD**

Placera först det högra sidobladet på skärspetsen och sedan det vänstra rörliga sidobladet. Dra åt bultarna.

**SLIPNING AV SKÄRBLAD**

Skärbladen är inte avsedda att slipas. De ska bytas ut mot nya när de blir matta.

**ARBETSSÄTT****SMÖRJNING**

Smörj alltid följande områden före användning:

- Arbetsstyckets skäryta.
- Blad

**KLÄMMA**

Spänn fast arbetsstycket ordentligt. Flytta verktyget framåt samtidigt som du håller sidobladet jämnt med arbetsstyckets yta.

**UNDERHÅLL**

Se alltid till innan inspektion eller underhåll att verktyget är avstängt och batteriet är borttaget.

- Använd aldrig bensen, thinner, alkohol eller liknande ämnen.
- Maskinen och dess luftöppningar måste hållas rena. Rengör maskinens luftventiler regelbundet eller när de börjar bli igensatta.
- Säkerställ en jämn luftcirkulation genom att ta bort dammskyddet från luftintaget och rengöra det.

**KÄFTAR OCH KÄKSTYCKE RENING**

Rengöringsintervall: var 3000:e nitar Ansamlingen av damm försvagar käftarnas rörlighet och kan påskynda slitage av käftarna och käkstycket. Städa käftar och käkstycke enligt följande instruktioner.

1. Ta bort käkstycket. Borttagningsinstruktionerna är desamma som när du tar bort spetsbiten.
2. Ta bort käftarna från käftstycket.
3. Rengör käftarna och käftstycket med en borste. Ta bort metallpulvret som samlats på tänderna i käkarna.
4. Smörj insidan av käkstycket med ett jämnt lager av molybdenisulfidbaserat smörjmedel.
5. Montera käftarna i käftstycket.

**OBS:** Rikta in spetsarna på käftarna när du installerar nya käftar.

6. Montera käftstycket. Om det finns något smörjmedel kvar på spetsarna på käkarna, torka av det med en torr trasa.
7. Montera spetsstycket.
8. Torka av smörjmedlet från käftarna. Placera klammern på framstycket och flytta klammern upp och ner och vänster och höger. Ta sedan bort det från framstycket och torka av smörjmedlet från niten med en torr trasa. Upprepa detta 2-3 gånger.

**OBS:** Om något smörjmedel finns kvar på spetsen eller inuti käftarna, kan käftarna glida under användning.

**MILJÖ****UPPLADDNINGSBAR BATTERIENHET**

NiCd- eller NiMH-batterier måste kasseras på rätt sätt och får inte slängas i hushållsavfallet som slängs i en förbränningsugn eller deponi. NiCd- eller NiMH-batterier kan vara skadliga för miljön och kan explodera om de utsätts för eld.

**BRÄNN INTE ELLER KOMPOSTERA.**

Ta hand om miljön. Vid slutet av enhetens livslängd, kassera den på ett

lämpligt sätt med hänsyn till miljön.

**! VARNING!**

DENNA ENHET ÄR INTE AVSEDD ATT ANVÄNDAS AV BARN ELLER ANDRA PERSONER VARS FYSIKALISKA, SENSORISKA ELLER PSYKISKA KARAKTERISTIKA ELLER BRIST PÅ ERFARENHET OCH KUNSKAP FÖRHINDRER DEM FRÅN ATT ANVÄNDA ENHETEN SÄKERT OM DEN INTE ÄR OÖRSÖKAD AV DENNA SÄKERHET HUR MAN ANVÄNDER ENHETEN.


- BARN BÖR ÖVERVAKAS NÄR DE LEKAR MED DENNA ENHET.


**TEKNISK INFORMATION:**


Spänning: 18 V  
 Batterikapacitet min. 2,0 mAh  
 Slag per minut 0 - 1.800 min'  
 Kapacitet stål: 1,6 mm  
 Kapacitet alu: 1,2 mm  
 Kapacitet stainless steel: 1,0 mm  
 Inkluderar inte batteri och laddare


### SAFETY


#### GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

 The machine meets the requirements of safety standards.

 Do not put discarded devices in household waste.

 Use hearing protection. Noise can damage your hearing.

 Wear safety glasses.

 Use a respirator.



**WARNING!** Read all warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" used in the warnings refers to a mains powered (wired) power tool or a battery or rechargeable (cordless) power tool.

#### PURPOSE OF USE

The tool is intended for cutting steel sheets and stainless steel sheets.

#### USE OF POWER TOOLS WARNINGS ABOUT

**WARNING:** Read all warnings, instructions, illustrations, and technical data supplied with this power tool. Failure to follow the instructions listed below may result in electric shock, fire, or serious injury.

#### SAFETY WARNINGS FOR BATTERY-POWERED METAL SHEAR

1. Hold the tool firmly.
2. Clamp the workpiece securely.
3. Keep hands away from moving parts.
4. The edges and chips of the workpiece are sharp.

Wear protective gloves. It is also recommended to wear thick-soled footwear, which can prevent injuries.

5. Do not insert the tool into the chips of the workpiece. It may cause tool damage or problems.

6. Do not leave the machine running by itself. Only use the device when holding it in your hand.

7. Always make sure you stand firmly. If you are working at a height, make sure there is no one below.

8. Do not touch the blade or the workpiece immediately after use. They can be very hot and cause burns.

9. Avoid cutting electrical cords. Cutting them can cause an electric shock and a serious accident.

10. Do not use a damaged blade. Before each use, check that the blade is not damaged.

Damaged blades can break and cause injury

**WARNING: DO NOT** let the tool's ease of use (due to repeated use) lull you into a false sense of security into neglecting to follow the tool's safety instructions.

**ABUSE** or neglecting the safety instructions stated in this manual can cause serious personal injury

#### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS REGARDING THE BATTERY PACK

1. Before using the battery, read all the warning texts on the charger, battery and battery-powered product.

2. Do not disassemble the battery.

3. If the operating time of the battery shortens significantly, stop using the battery. The result can be over-heat, burns or even an explosion.

4. If battery materials get into the eyes, rinse with clean water and seek medical attention immediately. Some materials inside the battery can possibly cause a dangerous situation.

5. Do not short-circuit the battery.

[1] Do not touch the battery terminals with any conductive material.

[2] Avoid short-circuiting the battery and do not store the battery together with other metal objects such as nails, coins and so on. [3] Do not expose the battery to water or rain.

A short circuit can cause a power surge, overheating, burns or damage to the device.

6. Do not store the tool and battery in a place where the temperature may rise to 50 °C or higher.

7. Do not dispose of the battery by burning, even if it is badly damaged or completely exhausted. An open fire can cause the battery to explode.

8. Be careful not to bump or drop the battery.

9. Do not use a defective battery.

10. The included lithium-ion batteries are subject to hazardous the requirements of the substance legislation. For example, third-party freight forwarders must comply with special requirements regarding packaging and labeling in commercial transport. The preparation of the product to be sent requires the advice of a hazardous substances expert. Also pay attention to possibly more detailed national regulations

The battery's open connectors must be protected with tape or a cover, and the packaging must be done in such a way that the battery cannot move in the packaging.

11. Dispose of the battery according to local regulations.

#### DESCRIPTION OF FUNCTIONS

Before making adjustments and checks, always make sure that the tool is turned off and the battery is removed

#### INSTALLING OR REMOVING THE BATTERY

Always switch off the tool before attaching or removing the battery.

To remove the battery, press the button on the front of the battery and pull the battery out of the tool.

The battery is connected by fitting the tab of the battery into the groove of the frame and then pushing it into place. Push the battery all the way in until you hear it click into place. If a red indicator is visible above the button, the battery is not fully locked in place.

#### USING THE SWITCH

Press the lock/release button to turn on the device. The device switches to standby mode. Turn on the device by pressing the on/off button in standby mode. Press the on/off button again to stop the device. The device switches to standby mode. Turn off the device by pressing the on/off button in standby mode.

**ATTENTION:** Always make sure before doing any work on the tool that it is turned off and the battery is removed.

**REMOVAL AND INSTALLATION OF CUTTERS!**

**ATTENTION:** Never remove the blades with your bare hands. Wear gloves. The sharp edge of the blade can cause injury.



mounting bolts

**CUTTING TIP REMOVAL**

Loosen the cutting tip fixing bolts with a hex key Pull the cutting tip straight out by turning it alternately left and right.

**Attachment of cutting blades**

First place the right side blade on the cutting tip and then the left moving side blade. Tighten the bolts.

**SHARPENING OF CUTTING BLADES**

The cutting blades are not intended to be sharpened. They should be replaced with new ones when they become dull.

**WORKING**

**LUBRICATION**

Always lubricate the following areas before use:

- The cutting surface of the workpiece.
- Blades

**CLIP**

Clamp the workpiece securely. Move the tool forward while keeping the side blade flush with the surface of the workpiece.

**MAINTENANCE**

Always make sure before inspection or maintenance that the tool is turned off and the battery is removed.

- Never use gasoline, thinners, alcohol or similar substances.
- The machine and its air openings must be kept clean. Clean the machine's air vents regularly or whenever they start to get clogged.

- Ensure even air circulation by removing the dust cover from the air intake and cleaning it.

**ENVIRONMENTAL MATTERS**

**RECHARGEABLE BATTERY UNIT**

NiCD or NiMH batteries must be disposed of properly and must not be placed in household waste that is disposed of in an incinerator or landfill. NiCD or NiMH batteries can be harmful to the environment and can explode if exposed to fire.

DO NOT burn or compost.

Take care of the environment. At the end of the device's useful life, dispose of it in an appropriate manner, taking into account the environment.

**! WARNING !**

THIS DEVICE IS NOT INTENDED FOR USE BY CHILDREN OR OTHER PERSONS WHOSE PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CHARACTERISTICS OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE PREVENT THEM FROM USING THE DEVICE SAFELY UNLESS THEY ARE SUPERVISED OR INSTRUCTED BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY USING THE DEVICE.

- CHILDREN SHOULD BE SUPERVISED WHEN THEY PLAY WITH THIS DEVICE.

**SPECIFICATIONS:**

- Voltage: 18 V
- Battery size: min. 2.0 mAh
- Speed: 1,800 strokes per minute
- Capacity steel: 1.6 mm
- Capacity aluminum: 1.2 mm
- Capacity stainless steel: 1.0 mm
- Battery and charger not included





Robota Tools  
Veistäjänkatu 1  
87400 Kajaani  
Finland

[www.robotatools.com](http://www.robotatools.com)


### SICHERHEIT


#### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

 Die Maschine erfüllt die Anforderungen der Sicherheitsstandards.

 Werfen Sie ausgediente Geräte nicht in den Hausmüll.

 Benutzen Sie Gehörschutz. Lärm kann Ihr Gehör schädigen.

 Tragen Sie eine Schutzbrille.

 Benutzen Sie eine Atemschutzmaske.



**WARNUNG!** Lesen Sie alle Warnungen und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf. Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf ein netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder ein Akku- oder wiederaufladbares (schnurloses) Elektrowerkzeug.

#### VERWENDUNGSZWECK

Das Werkzeug ist zum Schneiden von Stahlblechen und Edelstahlblechen bestimmt.

#### VERWENDUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN WARNUNGEN VOR

**WARNUNG:** Lesen Sie alle Warnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen führen.

#### SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUBETRIEBENE SCHEIBENSCHNEIDER

1. Halten Sie das Werkzeug fest.
2. Werkstück fest einspannen.
3. Halten Sie Ihre Hände von beweglichen

Teilen fern.

4. Die Kanten und Späne des Werkstücks sind scharf.

Schutzhandschuhe tragen. Es wird außerdem empfohlen, Schuhe mit dicken Sohlen zu tragen, um Verletzungen vorzubeugen.

5. Führen Sie das Werkzeug nicht in die Späne des Werkstücks ein. Dies kann zu Schäden oder Problemen am Werkzeug führen.

6. Lassen Sie die Maschine nicht alleine laufen. Benutzen Sie das Gerät nur, wenn Sie es in der Hand halten.

7. Achten Sie immer auf einen festen Stand.

Wenn Sie in großer Höhe arbeiten, achten Sie darauf, dass sich niemand darunter aufhält.

8. Berühren Sie die Klinge oder das Werkstück nicht unmittelbar nach dem Gebrauch. Sie können sehr heiß sein und Verbrennungen verursachen.

9. Vermeiden Sie es, Stromkabel abzuschneiden. Das Schneiden kann zu einem Stromschlag und einem schweren Unfall führen.

10. Benutzen Sie keine beschädigte Klinge. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, dass die Klinge nicht beschädigt ist.

Beschädigte Klingen können brechen und Verletzungen verursachen

**WARNUNG!** Lassen Sie sich durch die Benutzerfreundlichkeit des Werkzeugs (aufgrund der wiederholten Verwendung) NICHT in falscher Sicherheit wiegen und vernachlässigen Sie die Sicherheitshinweise des Werkzeugs.

Eine unsachgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der in diesem Handbuch aufgeführten Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen führen

#### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE ZUM AKKUPACK

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkus alle Warnhinweise auf dem Ladegerät, dem Akku und dem batteriebetriebenen Produkt.

2. Zerlegen Sie den Akku nicht.

3. Wenn sich die Betriebszeit des Akkus erheblich verkürzt, verwenden Sie den Akku nicht mehr. Die Folge können Übertreibungen, Verbrennungen oder sogar eine Explosion sein.

4. Wenn Batteriematerial in die Augen gelangt, spülen Sie es mit klarem Wasser aus und suchen Sie sofort einen

Arzt auf. Einige Materialien im Inneren der Batterie können möglicherweise eine gefährliche Situation verursachen.

5. Schließen Sie die Batterie nicht kurz. (1) Berühren Sie die Batteriepole nicht mit leitfähigen Materialien.

(2) Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkus und lagern Sie den Akku nicht zusammen mit anderen Metallgegenständen wie Nägeln, Münzen usw. (3) Setzen Sie die Batterie weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss kann zu Stromstößen, Überhitzung, Verbrennungen oder Schäden am Gerät führen.

6. Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an einem Ort, an dem die Temperatur auf 50 °C oder mehr steigen kann.

7. Entsorgen Sie den Akku nicht durch Verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder völlig leer ist. Ein offenes Feuer kann zur Explosion der Batterie führen.

8. Achten Sie darauf, dass Sie den Akku nicht anstoßen oder fallen lassen.

9. Verwenden Sie keinen defekten Akku.

10. Die mitgelieferten Lithium-Ionen-Akkus unterliegen Gefahren

den Anforderungen der Stoffgesetzgebung. Beispielsweise müssen Drittspezifikationen besondere Anforderungen an die Verpackung und Kennzeichnung im gewerblichen Transport einhalten. Die Vorbereitung des zu versendenden Produkts erfordert die Beratung durch einen Gefahrstoffsachverständigen. Beachten Sie auch ggf. detailliertere nationale Vorschriften

Die offenen Anschlüsse des Akkus müssen mit Klebeband oder einer Abdeckung geschützt werden und die Verpackung muss so erfolgen, dass sich der Akku in der Verpackung nicht bewegen kann.

11. Entsorgen Sie die Batterie gemäß den örtlichen Vorschriften.

#### BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN

Bevor Sie Einstellungen und Kontrollen vornehmen, stellen Sie immer sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.

Mit der Kupplung

#### EINSETZEN ODER ENTFERNEN DES AKKUS

Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Akku anbringen oder entfernen.

Um den Akku zu entfernen, drücken Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus und ziehen Sie den Akku aus dem Werkzeug.  
Der Akku wird angeschossen, indem die Lasche des Akkus in die Nut des Rahmens eingepasst und dann hineingedrückt wird. Schieben Sie den Akku ganz hinein, bis er hörbar einrastet. Wenn über der Taste eine rote Anzeige sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig eingerastet.

**MIT DER KUPPLUNG**

Drücken Sie die Sperr-/Entriegelungstaste, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät wechselt in den Standby-Modus. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie im Standby-Modus die Ein-/Aus-Taste drücken. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste erneut, um das Gerät zu stoppen. Das Gerät wechselt in den Standby-Modus. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie im Standby-Modus die Ein-/Aus-Taste drücken.

**WARNUNG!**

Stellen Sie vor allen Arbeiten am Gerät stets sicher, dass es ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.

**AUSBAU UND EINBAU VON SCHNEIDERN!**

**WARNUNG!** Entfernen Sie die Klingen niemals mit bloßen Händen. Tragen Sie Handschuhe. Die scharfe Kante der Klinge kann zu Verletzungen führen.



**ENTFERNEN DER SCHNEIDSPITZE**

Lösen Sie die Befestigungsschrauben der Schneidspitze mit einem Inbusschlüssel. Ziehen Sie die Schneidspitze gerade heraus, indem Sie sie abwechselnd nach links und rechts drehen.

**BEFESTIGUNG VON SCHNEIDMESSERN**

Setzen Sie zuerst das rechte Seitenmesser auf die Schneidspitze und dann das linke bewegliche Seitenmesser. Ziehen Sie die Schrauben fest.

**SCHÄRFEN DER SCHNEIDMESSER**

Die Schneidmesser sind nicht zum Schärfen geeignet. Wenn sie stumpf werden, sollten sie durch neue ersetzt werden.

**ARBEITEN**

Schmierung

Vor dem Gebrauch immer die folgenden Bereiche schmieren:

- Die Schnittfläche des Werkstücks.
- Klingen

**CLIP**

Spannen Sie das Werkstück sicher ein. Bewegen Sie das Werkzeug nach vorne und halten Sie dabei die Seitenklinge bündig mit der Oberfläche des Werkstücks.

**WARTUNG**

Stellen Sie vor Inspektionen oder Wartungsarbeiten immer sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.

- Verwenden Sie niemals Benzin, Verdünnler, Alkohol oder ähnliche Substanzen.
- Die Maschine und ihre Luftöffnungen müssen sauber gehalten werden. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze der Maschine regelmäßig oder immer dann, wenn sie verstopfen.
- Sorgen Sie für eine gleichmäßige Luftzirkulation, indem Sie die Staubschutzhülle vom Lufteinlass entfernen und reinigen.

**ANGELEGENHEITEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER UMWELT**

**WIEDERAUFLADBARE BATTERIEEINHEIT**

NiCd- oder NiMH-Akkus müssen ordnungsgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden, der in einer Verbrennungsanlage oder auf einer Mülldeponie entsorgt wird. NiCd- oder NiMH-Akkus können umweltschädlich sein und ex-

plodieren, wenn sie Feuer ausgesetzt werden.

**NICHT VERBRENNEN ODER KOMPOSTIEREN.**

Achten Sie auf die Umwelt. Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer fachgerecht und unter Berücksichtigung der Umwelt.

**! ACHTUNG!**

**DIESES GERÄT IST NICHT FÜR DIE VERWENDUNG DURCH KINDER ODER ANDERE PERSONEN GEDACHT, DEREN KÖRPERLICHE, SENSORISCHE ODER GEISTIGE EIGENSCHAFTEN ODER UNFÄHIGE ERFAHRUNG UND WISSEN SIE AN DER SICHEREN VERWENDUNG DES GERÄTS HINDERN, ES SEI DENN, SIE WERDEN VON EINER PERSON, DIE FÜR IHRE SICHERHEIT BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS VERANTWORTLICH IST, BEAUFSICHTIGT ODER ANGEWIESEN.**

**- KINDER SOLLTEN BEAUFSICHTIGT WERDEN, WENN SIE MIT DIESEM GERÄT SPIELEN.**

**SPEZIFIKATIONEN:**

- Spannung: 18 V
- Batteriegröße: min. 2,0 mAh
- Geschwindigkeit: 1.800 Hübe pro Minute
- Kapazität Stahl: 1,6 mm
- Kapazität Aluminium: 1,2 mm
- Kapazität Edelstahl: 1,0 mm
- Akku und Ladegerät nicht im Lieferumfang enthalten



Robota Tools  
Veistäjänkatu 1  
87400 Kajaani  
Finland

[www.robotatools.com](http://www.robotatools.com)



EU DECLARATION OF CONFORMITY  
VAKUUTUS EU-YHDENMUKAISUUDESTA  
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

**ROBOTA OY • SÖRNÄISTENLAITURI • HELSINKI • FINLAND**

ENG: Explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product

FIN: Vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset

SE: Förklarar följande överensstämmelse enl.EU-direktiv och standarder för artikeln

Product:  
Tuote:  
Produkt:

**ROBOTA 18V CORDLESS METAL SHEAR**

Direktive:  
Direktiivit:  
Direktiv:

Conforms with the provisions of the following EC directives  
Vahvistaa, että edellä kuvattu tuote täyttää EU-direktiivit  
Förklarar följande överensstämmelse EU-direktiv för artikeln

**LVD 2014/35/EU**

Standards:  
Standardit:  
Standarder:

The following harmonized standards were applied:  
Seuraavat standardit on käytetty:  
Standarder som använts:

**EN 62841-1: 2015+A11:2022****EN 62841-2-2: 2014**

Helsinki, Finland: 20.10.2024

H Tuomaala  
Quality Manager

K. Karjalainen  
Product Line Manager

Robota DC-MC18V Cordless Metal Shear  
Item no: R01-10048 EAN: 6438212108919  
Document no: DC-MC18-2024-1

**Robota****Robota Oy Sörnäistenlaituri 3e Helsinki Finland**



# *Robota*

Robota Tools  
Veistäjänkatu 1  
87400 Kajaani  
Finland

[www.robotatools.com](http://www.robotatools.com)